



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

Ce document a été numérisé par le CRDP de Montpellier pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel

Campagne 2009

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

# CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.**

**Baccalauréat professionnel**  
**ÉPREUVE D'ANGLAIS**  
**TOUTES SPÉCIALITÉS DU**  
**SECTEUR INDUSTRIEL**

**CORRIGÉ**

**Fewer Youths Jump Behind the Wheel at 16**

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer les consignes suivantes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

- Commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications du corrigé afin d'harmoniser la correction et la notation.

- Effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (+ ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

**Ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.**

**A RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)**

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

**Attribution des points** attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

**Non attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points** attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

**Éléments de réponse****A1 : 1 point**

Les jeunes Américains sont moins pressés de passer leur permis de conduire dès l'âge de seize ans.

**A2 : 3 points** (1 point par raison parmi les raisons évoquées dans le texte)

- des lois plus strictes en ce qui concerne les jeunes au volant.
- des primes d'assurance plus élevées pour les jeunes conducteurs.
- des leçons de conduite assurées maintenant par des auto-écoles à des prix élevés.
- des parents plus enclins à conduire leurs enfants.
- des adolescents qui passent plus de temps chez eux devant la télévision, internet...

**A3 : 1 point**

Il y a 25 ans, la plupart des jeunes apprenaient à conduire au lycée.

**A4 : 1 point**

Les cours de conduite étaient gratuits ou les élèves payaient une somme modique.

**A5 : 2 points** (1 point par exemple parmi ceux donnés dans le texte)

Suivant les états :

- les adolescents doivent passer plus de temps en conduite accompagnée.
- ils ne peuvent conduire qu'à certaines conditions.
- ils ne peuvent conduire que jusqu'à une certaine heure.
- ils ne peuvent pas conduire la nuit.

**A6 : 1 point**

Selon certains parents, les routes sont devenues plus dangereuses et ils sont inquiets pour la sécurité de leurs enfants.

**B PROPOSITION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)**

1 Ajouter un jeune conducteur sur le contrat d'assurance familial coûte aujourd'hui de 80 à 100 % plus cher.

2 Cela est dû au fait que les jeunes conducteurs sont ceux qui ont le taux d'accidents le plus élevé.

3 Un tiers des décès chez les 16-18 ans sont dus aux accidents de circulation selon les experts.

Le passage à traduire est divisé en 3 unités, indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue – par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots-outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladresses, erreurs d'orthographe occasionnelles.

**C EXERCICE (4 points : 1 pt x 4)**

The situation is different in our country. You **can** drive at the age of sixteen but you **can't** drive alone, you **must** be in the company of an adult. Anyway, you will **have to** wait until you are eighteen to take the driving test.

**D EXPRESSION EN ANGLAIS (4 points)**

Il s'agit uniquement ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire quelques lignes dans un anglais compréhensible. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même banales, sont acceptées. Tout effort de rédaction sera valorisé.

**Critères d'évaluation :**

Réponse aux trois questions

Cohérence avec la question

Production exempte d'erreurs pouvant empêcher la compréhension du message.